

Saving Account For Individual		حساب التوفير للأفراد
<p><b>What is this product and how does it work?</b></p> <p>ما هو هذا المنتج وكيف يعمل؟</p>	<p>This Key Facts Statement provides you with indicative information about the features, interest, fees and charges of this product, but please refer to BSI Schedule of Charges for more information.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This Saving Account is for purpose of building your savings and doesn't come with a cheque book.</li> <li>This account pays interest on the balance maintained AED 10,000.00 &amp; above in your account.</li> <li>It allows customers to manage their personal funds in an account with ATM card access.</li> <li>Customers can receive funds in their accounts through fund transfer &amp; cash deposit.</li> <li>Customers can make payments or withdraw from their accounts through branch based cash withdrawals, FTS transfers and ATMs.</li> <li>UAE / GCC Nationals and expatriates (residents/non-residents) are eligible.</li> <li>This product is also available for joint ownership.</li> <li>This account is available for minors but will be operated through a parent or guardian for ages below 18 years.</li> </ul>	<p>يوفر لك بيان الحقائق الرئيسية هذا معلومات إرشادية حول الميزات، الفوائد، ورسوم و تكاليف هذا المنتج، ولكن لمزيد من المعلومات يرجى الرجوع إلى جدول الرسوم لبنك صادرات إيران.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تم تصميم حساب التوفير هذا بغرض بناء مدخراتك ولا يوفر هذا النوع من الحساب دفتر الشيكات.</li> <li>يدفع هذا الحساب فائدة على الرصيد المحتفظ به في حسابك و الذي يبلغ 10,000.00 درهم إماراتي أو أكثر.</li> <li>يتيح للعملاء إدارة أموالهم الشخصية في الحساب و الوصول إليه مع بطاقة الصراف الآلي.</li> <li>يمكن للعملاء استلام الأموال في حساباتهم من خلال تحويل الأموال والإيداع النقدي.</li> <li>يمكن للعملاء إجراء المدفوعات أو السحب من حساباتهم من خلال عمليات السحب النقدي في الفروع وتحويلات FTS وأجهزة الصراف الآلي.</li> <li>حساب التوفير متاح لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة / دول مجلس التعاون الخليجي والوافدين (المقيمين/غير المقيمين).</li> <li>هذا المنتج متاح أيضاً لأصحاب الحسابات المشتركة.</li> <li>هذا الحساب متاح للقاصرين ولكن لمن تقل أعمارهم عن 18 عاماً سيتم إدارته من خلال أحد الوالدين أو الوصي.</li> </ul>
<p><b>Terms &amp; Conditions</b></p> <p>الشروط والأحكام</p>	<p>Terms and Conditions are contained in the Account Opening Form. These Terms are subject to change after giving 60 days prior notice.</p>	<p>ترد الشروط والأحكام في نموذج فتح الحساب. تخضع هذه الشروط للتغيير بعد إرسال إشعار مسبق قبل 60 يوماً.</p>
Key Features		الميزات الرئيسية
<p><b>Minimum Balance Requirement*</b></p> <p>الحد الأدنى لمتطلبات الرصيد*</p>	<p>AED 500.00</p>	<p>500.00 درهم إماراتي</p>
<p><b>Interest &amp; Currency</b></p> <p>الفائدة والعملة</p>	<p>@0.25% on yearly basis (Subject to monthly balance AED10,000.00 maintained). Product is available in the AED currency only.</p>	<p>0.25% على أساس سنوي (بشرط الحفاظ على رصيد شهري بقيمة 10,000.00 درهم إماراتي). المنتج متوفر بالدرهم الاماراتي فقط.</p>
<p><b>Cheque Book /</b></p> <p>دفتر الشيكات</p>	<p>Not Applicable.</p>	<p>لا يطبق</p>
<p><b>ATM Card</b></p> <p>بطاقة الصراف الآلي</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ATM card allows a customer to access the funds in their account through ATMs.</li> <li>The ATM card facility is available for Saving Account holders.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تتيح بطاقة الصراف الآلي للعميل الوصول إلى الأموال الموجودة في حسابه من خلال أجهزة الصراف الآلي.</li> <li>تتوفر ميزة بطاقة الصراف الآلي لأصحاب حساب التوفير.</li> </ul>
<p><b>Mode of Access &amp; Limitation</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The account can be accessed through branches, BSI ATMs, UAE Switch &amp; GCC Net.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن الوصول إلى الحساب من خلال الفروع وأجهزة الصراف الآلي BSI و UAE Switch / GCC Net.</li> </ul>

(KFS) بيان الحقائق الرئيسية

طريقة الوصول والحدود	<ul style="list-style-type: none"> <li>Each ATM card will have a daily ATM transaction limit of AED 5,000.00 and weekly limit of AED 25,000.00 Max.</li> <li>The Bank will have a protocol to identify the customer at these channels for the security of the account.</li> <li>Enquiries can be made through our branches.</li> <li>BSI may review the nature of your business or details of your source of income prior to confirming your account opening.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سيكون لكل بطاقة صراف آلي حد يومي للمعاملات بقيمة 5,000.00 درهم إماراتي وحد أسبوعي بقيمة 25,000.00 درهم إماراتي كحد أقصى.</li> <li>سيتمتع البنك بروتوكولاً لتحديد هوية العميل في هذه القنوات لضمان أمن الحساب.</li> <li>يمكن تقديم الاستفسارات من خلال فروعنا.</li> <li>قد يقوم بنك صادرات إيران بمراجعة طبيعة عملك أو تفاصيل مصدر دخلك قبل تأكيد فتح حسابك.</li> </ul>
----------------------	--	---

Fees & Charges		الرسوم والتكاليف
Breach of Minimum Balance Fee رسوم انتهاك الحد الأدنى للرصيد	AED 25.00 per month	25.00 درهم إماراتي شهرياً
Account Opening Fee رسوم فتح الحساب	Free	لا يوجد رسوم
Account Closure Fee رسوم إغلاق الحساب	AED 100.00 (within 6 months of opening date thereafter Free)	100.00 درهم إماراتي (خلال 6 أشهر من تاريخ فتح الحساب وبعد ذلك مجاناً)
Replacement ATM Card بطاقة الصراف الآلي البديلة	AED 25.00 (Lost / Damaged)	25.00 درهم إماراتي (المفقودة/التالفة)
ATM Card Issuance / Renewal رسوم اصدار / تجديد بطاقة الصراف الآلي	Free	لا يوجد رسوم
ATM Withdrawal السحب من أجهزة الصراف الآلي	Free (BSI ATM & UAE SWITCH & GCC NET)	مجاناً (أجهزة الصراف الآلي BSI و UAE SWITCH / GCC NET)
Teller Transaction معاملات الصراف	Free	لا يوجد رسوم
Charges mentioned above are excluding of 5% VAT.		الرسوم المذكورة أعلاه لا تشمل ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5% .
<p>*Fall below fee will apply in case the monthly average balance falls below the minimum balance requirements.</p> <p>All other product and services pricing will be as per the Bank's Schedule of Charges. Please refer to <a href="http://www.banksaderat.ae">http://www.banksaderat.ae</a></p>		<p>* سيتم تطبيق رسوم الانخفاض في حالة انخفاض متوسط الرصيد الشهري عن الحد الأدنى لمتطلبات الرصيد.</p> <p>ستكون أسعار جميع المنتجات والخدمات الأخرى وفقاً لجدول الرسوم للبنك. يرجى الرجوع إلى <a href="http://www.banksaderat.ae">http://www.banksaderat.ae</a></p>
Key Obligations		الالتزامات الرئيسية

(KFS) بيان الحقائق الرئيسية

<ul style="list-style-type: none"> <li>You are required to maintain the minimum balance otherwise applicable fees will be applied to your account.</li> <li>If any payment instrument / instruction is given, please ensure to keep your account adequately funded to avoid any penalties.</li> <li>Please check the most detailed, updated Schedule of Fees and Charges on our website (<a href="http://www.banksaderat.ae/">http://www.banksaderat.ae/</a>).</li> <li>If you have any queries, you are unsatisfied with our services or to report fraud / complaint / dispute, please contact our Customer Service on +971 4 6035267 or <a href="mailto:businesscare@bsi.co.ae">businesscare@bsi.co.ae</a></li> <li>You should carefully check the transactions (including ATM card transactions) in the statement and any error or discrepancy must be notified in writing to the Bank within (15) fifteen days from the date on which the statement is sent to the customer's address as entered in the Bank's records. If you give no notice, the statement will be deemed to be correct.</li> <li>BSI reserves the right to decline any customer application at its sole discretion.</li> <li>Bank, without referring to the customer, may debit the customer's accounts with any charges, expenses, or commission payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges and commissions.</li> <li>BSI is obligated to share customer information with the designated government entities as per applicable Bank's Terms &amp; Conditions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يتعين عليك الحفاظ على الحد الأدنى من الرصيد وإلا سيتم تطبيق الرسوم المعمول بها على حسابك.</li> <li>إذا تم تقديم أي أداة / تعليمات الدفع، يرجى التأكد من إبقاء حسابك ممولاً بشكل كافٍ لتجنب أي عقوبات.</li> <li>يرجى مراجعة جدول الرسوم والتكاليف الأكثر تفصيلاً وتحديثاً على موقعنا الإلكتروني.</li> <li>(<a href="http://www.banksaderat.ae/">http://www.banksaderat.ae/</a>) إذا كانت لديك أي استفسارات، أو كنت غير راضٍ عن خدماتنا أو للإبلاغ عن الاحتيال / الشكوى / النزاع، يرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا على الرقم +971 4 6035267 أو التواصل عبر البريد الإلكتروني <a href="mailto:businesscare@bsi.co.ae">businesscare@bsi.co.ae</a></li> <li>يجب عليك التحقق بعناية من المعاملات (بما في ذلك معاملات بطاقة الصراف الآلي) في كشف الحساب ويجب إخطار البنك كتابياً بأي خطأ أو تناقض في غضون (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ إرسال كشف الحساب إلى عنوان العميل كما هو مسجل في سجلات البنك. إذا لم ترسل إشعاراً، فسيتم اعتبار كشف الحساب صحيحاً.</li> <li>يحتفظ بنك صادرات إيران بالحق في رفض أي طلب عميل وفقاً لتقديره الخاص.</li> <li>يجوز للبنك، دون الرجوع إلى العميل، خصم أي رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة على حسابات العميل مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً للرسوم والعمولات المصرفية المعتمدة والمعلنة.</li> <li>تلتزم بنك صادرات إيران بمشاركة معلومات العميل مع الجهات الحكومية المعنية وفقاً لشروط وأحكام البنك المعمول بها.</li> </ul>
---	---

Warning	تحذير
<ul style="list-style-type: none"> <li>Please do not share any information related to your account for the safety of your funds. The account number, ATM card and PINs details and any other identity details must not be shared with anyone. Meanwhile any lost or stolen ATM card must be reported to the Bank immediately.</li> <li>Your account may be closed if the funds are sourced through illegitimate means or the account is not operated by you.</li> <li>You are required to provide the Bank with copies of your updated documents at all times (Emirates ID, Passport, Residence Visa etc.). Not providing these documents might result in the charges, transactions being restricted, account being blocked, or account being closed.</li> <li>The Bank may close the account if account conduct is found to be unsatisfactory as per the Bank's Compliance policy and the UAE Central Bank regulations.</li> <li>In the event of your failure to meet the product terms and conditions before and during your relationship with us, there will be consequences which may include restriction, blockage or closure of your account.</li> <li>The Bank may apply any credit balance which is held in the customer's name in any account and / or at any branch of the Bank towards any indebtedness or amounts due.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يرجى عدم مشاركة أي معلومات تتعلق بحسابك من أجل سلامة أموالك. يجب عدم مشاركة رقم الحساب وتفاصيل بطاقة الصراف الآلي وأرقام التعريف الشخصية وأي تفاصيل هوية أخرى مع أي شخص و يرجى الإبلاغ عن أي بطاقة صراف آلي مفقودة أو مسروقة على الفور.</li> <li>قد يتم إغلاق حسابك إذا تم الحصول على الأموال من خلال وسائل غير مشروعة أو إذا لم يتم تشغيل الحساب من قبلك.</li> <li>يتعين عليك تزويد البنك بنسخ من مستنداتك المحدثة في جميع الأوقات (بطاقة الهوية الإماراتية، جواز السفر، الإقامة وما إلى ذلك). قد يؤدي عدم تقديم هذه المستندات إلى فرض رسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاقه.</li> <li>يجوز للبنك إغلاق الحساب إذا وجد أن سلوك الحساب غير مرضي وفقاً لسياسة الامتثال الخاصة بالبنك و لوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</li> <li>في حالة فشلك في تلبية شروط وأحكام المنتج قبل وأثناء علاقتك بنا، ستكون هناك عواقب قد تشمل تقييد أو حظر أو إغلاق حسابك.</li> <li>يجوز للبنك استخدام أي رصيد دائن موجود باسم العميل في أي حساب و / أو في أي فرع من فروع البنك لسداد أي مديونية أو مبالغ مستحقة.</li> <li>في حالة عدم تشغيل الحساب لمدة 3 سنوات، سيتم وضع علامة على</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>In case of account being non-operational for a period of 3 years, account will be marked as dormant as per regulatory guidelines.</li> <li>No debit / credit transactions or accounts status with nil (zero) balance, for consecutive 6 months, account will be considered non-operational and Bank reserves the right to close the account without prior notice.</li> </ul>	<p>الحساب على أنه خامل وفقًا للإرشادات التنظيمية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>في حالة عدم وجود معاملات خصم / ايداع أو في حالة كان الحساب برصيد صفري (صفر) لمدة 6 أشهر متتالية، سيتم اعتبار الحساب غير عامل ويحتفظ البنك بالحق في إغلاق الحساب دون إشعار مسبق.</li> </ul>
I hereby acknowledge receipt of this Key Facts Statement.	أقر بموجب هذا أنني تلقيت بيان الحقائق الرئيسية هذا.

Customer's Name/ اسم العميل

BSI Representative's Name / ID Stamp & Signature

توقيع العميل و التاريخ / Customer's Signature with Date

ختم اسم / هوية ممثل بنك صادرات إيران و توقيعه